

都市·田园

中国美术馆

中国画提名展

2012

都市·田园

中国美术馆

中国画提名展

2012

图书在版编目(CIP)数据

都市·田园：中国美术馆中国画提名展：2012/范迪安
主编；中国美术馆编. —北京：人民美术出版社，2012.1
ISBN 978-7-102-05930-3

I. ①都… II. ①范… ②中… III. ①中国画—作品
集—中国—现代 IV. ①J222.7

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第006107号

都市·田园：

中国美术馆中国画提名展(2012)

编辑出版发行 人民美术出版社

(100735 北京北总布胡同 32 号)

<http://www.rnmpei.com.cn>

责任编辑 刘继明 刘士忠

责任编辑 文燕军

制版印刷 北京雅昌彩色印刷有限公司

经 销 新华书店总店北京发行所

2012年1月 第1版 第1次印刷

开本：889毫米×1194毫米 1/8 印张：48.75

ISBN 978-7-102-05930-3

定价：730.00元

版权所有 翻印必究

都市·田园——中国美术馆中国画提名展（2012）

展 览

主 办：中国美术馆

总 策 划：范迪安 马书林

展览艺术委员会：冯 远 刘大为 范迪安 吴长江 潘公凯 王明明 何家英 杨晓阳
施大畏 杨力舟 邵大箴 薛永年 刘 健 唐勇力 高 云 宋雨桂
许钦松 杨延文 刘曦林 马书林 胡 伟 梁 江 王 镛 张晓凌
谢志高 李 翔 尚 辉 李 一 张 晴 裔 蓁

展览总监：马书林

展览工作委员会：范迪安 游庆桥 马书林 梁 江 谢小凡 胡 伟 裔 蓁 崔光武
张 晴 何 琳 韩劲松 王晓梅 杨应时 庞桂馨 于 歌 孙 亮
王 春 徐沛君 郑 芸 孟庆丽 郭玉荣 张小燕 王月文 安颜洪
赵春生 李文砚

策划工作组：裔 蓁 崔光武 张 晴 何 琳 杨应时 于 歌 王晓梅
王书灵 李洁冰 孙 琳 张 贺 任 哲 韦 枫 赵 辉

文字统筹：裔 蓁

展览负责：裔 蓁 崔光武

藏品协调：何 琳 韩劲松

展览编辑：李洁冰 孙 琳 张 贺 任 哲

展览宣传：于 歌 孙 亮 王 春 徐沛君

公共教育：杨应时 庞桂馨

展览设计：韦 枫 张 超

展 务：孙红健 韩卫国 颜劲涛 马京生 薛燕冬 米志全 郭建栋

展览时间：2012年1月14日—2月27日

展览地点：中国美术馆1—9号厅

画 册

主 编：范迪安

执行主编：马书林

执行副主编：裔 蓁

编 辑：李洁冰 孙 琳

设 计：韦 枫 王润靖

图片摄影：王书灵

City·Countryside

— The Nomination Exhibition of Traditional Chinese Paintings

in the National Art Museum of China

Colophon of the Album of Paintings

Information About the Exhibition:

Organizer: The National Art Museum of China

Chief Producers: Di'an Fan, Shulin Ma

Exhibition Arts Committee:

Yuan Feng, Dawei Liu, Di'an Fan, Changjiang Wu, Gongkai Pan, Mingming Wang, Jiaying He, Xiaoyang Yang, Dawei Shi, Lizhou Yang, Dazhen Shao, Yongnian Xue, Jian Liu, Yongli Tang, Yun Gao, Yuguai Song, Qinsong Xu, Yanwen Yang, Xilin Liu, Shulin Ma, Wei Hu, Jiang Liang, Yong Wang, Xiaoling Zhang, Zhigao Xie, Xiang Li, Hui Shang, Yi Li, Qing Zhang, E Yi

Exhibition General Director: Shulin Ma

Exhibition Work Committee:

Di'an Fan, Qingqiao You, Shulin Ma, Jiang Liang, Xiaofan Xie, Wei Hu, E Yi, Guangwu Cui, Qing Zhang, Lin He, Jinsong Han, Xiaomei Wang, Yingshi Yang, Guixin Pang, Ge Yu, Liang Sun, Chun Wang, Peijun Xu, Yun Zheng, Qingli Meng, Yurong Guo, Xiaoyan Zhang, Yuewen Wang, Yanhong An, Chunsheng Zhao, Wenyan Li

Exhibition Planning Team :

E Yi, Guangwu Cui, Qing Zhang, Lin He, Yingshi Yang, Ge Yu, Xiaomei Wang, Shuling Wang, Jiebing Li, Lin Sun, He Zhang, Zhe Ren, Feng Wei, Hui Zhao

General Exhibition Wording Editor : E Yi

The Person in Charge of the Exhibition: E Yi, Guangwu Cui

Coordinator of Painting Collection : Lin He , Jinsong Han

Exhibition Editor: Jiebing Li, Lin Sun, He Zhang, Zhe Ren

Exhibition Propaganda: Ge Yu, Liang Sun, Chun Wang, Peijun Xu

Public Education: Yingshi Yang, Guixin Pang

Exhibition Hall Designer: Feng Wei, Chao Zhang

Exhibition Affairs: Hongjian Sun, Weiguo Han, Jintao Yan, Jingsheng Ma, Yandong Xue, Zhiquan Mi, Jiandong Guo

Duration: 14th January 2012 to 27th February

Exhibition place: National Art Museum of China 1-9 Hall

Information About the Album of Paintings:

Chief Editor: Di'an Fan

Executive Chief Editor: Shulin Ma

Executive Deputy Editor: E Yi

Editor: Jiebing Li, Lin Sun

Designer: Feng Wei, Runjing Wang

Photographer: Shuling Wang

目 录

前言 / 范迪安	001
都市·田园：笔墨构建的精神家园 / 马书林	004
都市篇	017
田园篇	151

前言

中国美术馆一向重视关注当代美术的发展，力求通过展示和推介当代美术的优秀成果，形成美术界分析学术现状、交流创作经验的平台，也使广大观众及时欣赏和认识中国美术发展的时代新貌。值此壬辰新春到来之际，我们隆重举办题为“都市·田园”的中国画提名展，以充分的规模展示当代中国画创作的新特色，共享民族艺术创造新的风采。

“都市·田园”是从近些年中国画创作现象中概括出来的学术主题。在中国社会改革发展的新形势和全球化的文化语境中，中国画家更加自觉地坚持传承与创新，在文化关怀和艺术语言探索上不断拓展视野、感怀现实，体现出学术精进的态势。当“都市”成为社会发展和生活变迁最突出的视觉标识时，都市的景观、样貌、结构特别是丰富多样的都市人与都市生活也就成为中国画新的表达对象，“都市”甚至成为一个新的文化命题，成为一部分画家专攻的内容。就传统中国画表现“第一自然”的经验而言，都市入画，也意味着新观念、新思路、新感受的入画，在这方新的风景中，展现出画家们对传统中国画经验的修正、丰富和补充。

相对于“都市”，“田园”是中国画永恒的主题，有着经典如山的积累。传统可资借鉴，但同样需要转换创造。在这个课题面前，有许多画家坚持长年行旅，直面自然，沉浸其中，在与自然的对话中找到表达的笔墨语言，在对自然景物的描绘中寄注人性的关切，从而使田园生机氤氲化醇，于广大处遥接天地气脉，在精微处充满感兴的意趣。实际上，“都市”与“田园”是一个相互依存与关联的主题，都是当代人的精神家园，是今日中国画新风新样滋长的土壤。这个展览遴选邀请60位画家，其中既有成就斐然的长者，也有脱颖而出的新秀，无论工笔或写意，无论重彩或水墨，都展现出个性的追求，其中特别让人关注的是在表现语言上超越传统格式、融通多种经验的当代意识。正是这种可贵的精神追求，使人看到中国画艺术在当代视觉文化生态中矫健蓬勃的生机与活力。

在此，我谨代表中国美术馆感谢参展艺术家们的积极响应，感谢艺术委员会各位专家的大力支持，感谢在展览策划、组织实施以及相关学术推广活动中付出辛劳的全体同仁。

中国美术馆馆长

范迪安

2012年元月

Foreword

National Art Museum of China is focus on attaches the development of contemporary art and promotes contemporary art and display and the excellent achievement to strives to the formation of fine arts academic analysis status, a platform for exchange of creative experience, it also makes majority of audience appreciate and understand the new appearance of the development of Chinese art in new era. On the approaching occasion of Chinese New Year, we grandly held a nomination Exhibition of Chinese Painting which is entitled "Urban • Garden" to show of new features of contemporary Chinese paintings by the full-scale to share a new style of national art creation.

"Urban • Garden" is an academic subject summed up from the phenomenon of Chinese paintings in recent years. In the China's new social situation of reform and development and cultural context of globalization, the Chinese artists more consciously adhere to tradition and innovation. They reflect the trend of academic sophistication that continuously expands their horizons with recollections of reality in cultural care and arts language exploration. When the "Urban" becomes the most prominent visual identity of society development and life changes, urban landscape, appearance, structure especially the rich diversity of urban people and urban life has become a new expression object of Chinese painting. "Urban" even becomes a new cultural proposition as a content that part of artists specialize in. According to the experience of "first nature" performed in traditional Chinese painting, the art of urban content also means that new concepts, new ideas, new feelings are in the art. In the new landscape, it shows the amendments enrich and supplement on the experience of traditional Chinese painting by artists.

"Garden" is the eternal theme of Chinese painting according to the "Urban". It has many classics works and the tradition can be learned and followed but needs to convert to create. Facing to this

issue, there are many artists persist for trip for many years and face natural with immersive. They find ink language of expression in dialogue with the natural. They pay attention to the concern of human nature in the description of natural scenery. So they make the Garden nice and connected to the nature with full charm everywhere. In fact, the "Urban" and "Garden" is an interdependent and related topic. They are spiritual home for contemporary people. It is new soil for growth of new style of Chinese painting today. It invites the 60 artists for this exhibition including the elderly who have striking achievements and new artists who are standing out. Whether brushwork or freehand brushwork, color or ink are showing the pursuit of individuality, which makes particular concern is contemporary consciousness that beyond the traditional format and combine a variety of experience in the performance language. It is this valuable spiritual pursuit that we can see the robust vigor and vitality of the Chinese painting art in the contemporary visual culture and ecology.

I, on behalf of National Art Museum of China, would like to thank for positive response of artists for exhibition, thank for support of the experts in Arts Council, thank for all the colleagues who contribute hard work in the exhibition planning, organization and implementation and related academic promotion activities.

Director of National Art Museum of China

Fan Di'an

January 2012

都市·田园 —— 笔墨构建的精神家园

马书林（中国美术馆副馆长、教授）

作为中国美术的展示窗口，不断推出美术精品是中国美术馆的责任与使命。此次以“都市田园”为主题策划的中国画提名展其基本宗旨在于打造中国美术馆提名展品牌，树立中国美术馆学术形象，推动当代中国画发展，提升中国画的创作水平，扩大中国画的学术影响力，以中国画表现新世纪的时代精神。

首届中国美术馆中国画提名展的都市、田园两大板块蕴含着一个主题——构建精神家园。20世纪90年代以来，随着都市化进程的日益加快，中国社会发生了巨大的变化。居住在都市和生活在田园里的人拥有不一样的人生，都市和田园成为一对耐人寻味的词汇，它们既代表着人类生存的两种家园，又蕴藏着不一样的精神内涵。都市往往意味着繁华与喧嚣，隔膜与疏离，乡村总是笼罩着田园牧歌式的诗情画意，新的生态激发着当代的中国画家对精神家园的探寻和思索。此次展览共提名60位当代中国画家，每位画家提供新作3—5件，共计展出作品二百余件。其中，一部分画家以现代都市为题材，以生动的笔墨描绘都市百态。另一部分画家以乡村田园为对象，以抒情的笔调表现乡土风情。无论是都市还是田园，他们均以切近现实的情怀，思考当代人的生存境况和精神世界，以个性鲜明的笔墨，表达自己的人文关怀，并试图在笔墨中构建人与自然和谐相处的精神家园。

一

世界史载录着人类城市的发展史，都市汇聚着密集的人口和丰厚的物质财富。现代都市崛起中新型建筑带来新的城市景观，现代网络为人类信息交流带来了更为便捷的方式，都市快节奏高效率的生活方式在给人们带来方便和快捷的同时，也给人们造成新的困惑和

压力。新型都市生活产生新的生存法则与新的都市人形象，大都市的高速发展与飞跃巨变为人们的生活注入新的活力，同时也改变着人们的精神状态。随着中国都市化进程的日益加快，新的人文景观和视觉资源不断涌现，给当代艺术家带来全新的创作主题和精神内涵，而中国画家如何跟上时代节拍，紧扣时代脉搏，成为其创作的重要课题。

自古以来，田园即是文人墨客艺术家们的神游之地，由此产生出难以数计的文艺作品。新时代的田园生活被赋予了新的精神内涵，当代艺术家们为之吟咏赞叹，对之流连忘返。田园意味着远离尘嚣，纯净清新，质朴自然。画家们对淳朴家园、生态家园、幸福家园、盛世家园等各类人文情怀的领悟和感受激荡着他们创造艺术的思想家园和精神家园。

城乡一体化进程又构筑起一个新格局、新目标、新理念的新型城市与乡村边缘地带。都市田园化，乡村现代化，缩小城乡差别的理念派生出介于都市与田园间的新开发的领域。现代生活理念给都市化田园的真空地带不断注入新的内涵，城乡一体化理念构成新的城乡形态，那就是都市田园之间的生存空间——现代田园都市。都市化进程的加速使大量农民转型至都市人和准都市人，这部分都市田园新型城乡领域的参与者、建设者、创造者也都成为被艺术家们关注的对象。

首届提名展力求展示当代中国画家们对现代化的都市、田园生活以及生活在信息时代人们的生存状态的表现，展示画家们对都市生活的独特感受，以及今日中国画家对充满东方神韵的中国式田园景色的自然风情的描绘。

而我们以都市·田园作为这次提名展的主题，并非是要给画家们一个空间限定，恰恰相反，我们力求给画家创造一个更为宽泛的艺术创作空间，使画家们的创造力在更为宽广

的空间中自由发挥，使画家们能以独特视角充分表现对当代人生存的环境——都市与田园的差异认知，并进而表达他们深刻的人文关怀。

二

本次提名展注重作品以都市与田园为表现对象而体现的时代性，强调中国画传统精髓——以形写神的写意精神，注重中国画意象造型的基本审美特质，更注重艺术家的个性风格。强烈的时代精神，深厚的传统底蕴，鲜明的个性风格，这三者的完美统一是我们此次展览最为期待的成果。

当今中国的改革开放带给人们活跃的思维理念。新时代构成的新的文化条件，新的文化思潮，新的艺术观念，新的绘画表现手法对中国画领域产生强烈的冲击。西方现代美术观念、现代美术流派不可置疑地对中国传统文化产生巨大的影响，中国画呈现多元并举的局面。那么中国画如何在当今高科技信息时代的生活变奏环境中，从浩瀚的中国文化传统中领悟中国文化思想的精髓，使博大精深的中国传统文化在注入时代新气息同时，得到传承和发展，中国画家们在传统中汲取精华，滋养心灵，坚定信念，创造出代表新的时代精神的中国画，这是新时代赋予中国画家们的文化责任。

以形写神是中国画的传统精髓，以笔墨再现时代精神是今日中国画家作品的文化价值所在。关注时代、关注生活、关注社会，正确理解中国传统绘画理念中“形”与“神”关系，继承弘扬中国画的优秀民族精神，在中国画中不断注入当代人文精神，突显画家的艺术个性特征。尤其要在今日多元共融的艺术格局中使中国画保持鲜活的生命力，令艺术家形成

各自不同的艺术风格是今日中国画家们追求的目标。

在特定的主题下，描绘天、地、人三者之间的和谐之美，诠释每个艺术家对都市田园生活的体悟与理解，以充满激情的笔墨勾勒出和谐的旋律，表现出寄情于形骸之外的神采和不似之似的神韵，使平凡的生活题材焕发迷人的艺术光彩，表达画家深厚的情感与通古而不泥古的艺术创造力。“天人合一”是中国文化思想核心内容之一，画家使心灵与天地合一，用自己的眼睛观察生活，用自己的心感受生活，捕捉到的生活之美，感怀于心，将心迹物象与内积的文化修为汇集成形，倾滴喷泄而出，工而不拘泥于形，写而注神于形，其间以对中国文化传统方方面面的综合理解，以对中国画技法笔墨规律的熟知，从有法到无法，以中国画独特的思维方式和特有的表现形式充分再现时代精神。以自身心灵感悟、文化修为、创作激情往来于天地之间，自由率真地进入艺术创造的最高境界，以求取视觉感受的和谐之美进入创造永恒之美的巅峰。

三

“都市·田园——中国美术馆中国画提名展（2012）”得到几方面的支持是我们特别感谢的。首先要感谢专家们的鼎力支持，由30名著名理论家、画家组成的艺术委员会对提名展的画家推荐、选择、审定起到了公正性、权威性、学术性的导向作用。

提名画家不为年龄所限，有76岁的老画家，也有三十多岁的青年画家。提名画家不为画种所限，既有工到极致的工笔画家，也有纵墨泼写的大写意画家。提名画家也不为山水、花鸟、人物画种类别所限，更注重画家的学术水准，注重选择勤于创作，敏于思考，富于探索，

善于创造，勇于追求，充满活力富有个性并在当今美术界具有一定影响的优秀画家。

其次要感谢的是被提名的 60 位中国画家。展览得到他们的积极回应和大力支持，每个人都积极参与，认真创作，纷纷拿出能代表自己水平的力作来参加展览。他们以现代都市与田园为主题的创作，无疑将会对当代中国画的创作起到推动作用。

展览期间，中国美术馆还将组织理论家与画家们进行关于时代发展中中国画创作问题的学术研讨会，围绕中国画的继承与发展、传统与创新、意象造型与写意精神、中国画的审美特征与时代特色等学术问题进行广泛的学术讨论。

最后还要感谢的是由中国美术馆领导和各部门主任组成的展览组委会，他们使得展览各方面得到组织保障和实施保障。

由展览部、研究策划部、公共教育部、公共关系部、收藏部、典藏部等组成的展览工作组，对展览的策划、设计、布展、研讨会、公共教育、宣传推广等方面做了大量细致的工作，保证了本届中国画提名展的顺利实施。使“都市·田园——中国美术馆中国画提名展”有了首届良好的开端，相信提名展会得到中国画界的重视与支持，将在各界朋友的支持与关注中持续举办下去，成为中国美术馆新的展览品牌。

衷心希望本届“都市·田园——中国美术馆中国画提名展（2012）”作为美好的精神之花奉献给社会，奉献给人民群众，为中国文化发展与繁荣做出贡献。

2011 年 11 月 25 日

City · Countryside: the Spiritual Home Built by Paintings

Ma Shulin (Curator of National Art Museum of China, Professor)

As the display window of Chinese art, the continuous introduction of fine arts is the responsibility and mission of National Art Museum of China. The basic purpose of the Nomination Exhibition of Chinese Painting which is planned with the theme of "City Countryside" is to build the nomination exhibition brand of National Art Museum of China, establish the academic image of National Art Museum of China, promote the development of the contemporary Chinese painting, upgrade the creation level of Chinese painting, expand the academic influence of Chinese painting, and exhibit the spirit of the times in the new century with Chinese painting.

The city and countryside of the First Nomination Exhibition of Chinese Painting of National Art Museum of China contain a theme - building the spiritual home. Since the 1990s, with the increasing development of the urbanization process, the society of China has undergone tremendous changes. People who live in cities and countryside have different lives. City and countryside have become a pair of interesting words, which not only represent two different homes where human beings survive, but also contain different spiritual connotations. Cities always mean hustle and bustle, estrangement and alienation, while countryside is always covered with arcadian poetic illusion. The new living condition inspires the contemporary Chinese painters to explore and ponder the spiritual home. The exhibition nominates 60 contemporary Chinese artists this time. Each artist provides three to five new works, with a total of more than 200 works being exhibited. Among them, some painters take the modern city as the theme, and portray various aspects of city with vivid painting. And other painters take the rural countryside as the object, and show the rural conditions and customs with a lyrical tone. No matter whether the painters show cities or countryside, they ponder the living situation and the spiritual world of contemporary human beings with the feelings close to the reality, express their

humane care with personality distinctive paintings, and try to build the spiritual home of harmonious coexistence between man and nature in the paintings.

First

The world history has recorded the development history of human cities. The cities gather the dense population and abundant material wealth. In the rise of the modern cities, new buildings have brought new urban landscape. The modern network has brought a more convenient communication way the exchange of human information. The efficient fast-paced urban lifestyle has also created new confusion and stress for people when bringing convenience and ease for people. New urban life has created new rules of survival and new city image. The rapid development and leap changes of metropolis have brought new vitality into for people's lives and also have changed the mental state of people. With the accelerating urbanization of China, the new cultural landscape and visual resources are emerging, which have brought new creative themes and spirit contents for the contemporary artists. However, how to keep up with the beat of the era and keep pace with the impulse of the times has become an important issue of the creation for Chinese painters.

Since the ancient times, the countryside has always been the place where poets, literary men and artists travel spiritually, and thus tens of thousands of literary and artistic works have been created. The rural life in the new era has been given a new spiritual content. The contemporary artists praise and linger on the rural life. The countryside means being far from the madding crowd, purity and freshness, simplicity and nature. The comprehension and feelings about the simple homes, ecological homes, happy homes, prosperous homes and other kinds of human feelings stimulate the painters to

create thinking homes and spiritual home of art.

The urban-rural integration process has built a new urban and rural edge zone with a new structure, a new goal and a new concept. The concept of the rural-orientation of cities, rural modernization and narrowing the difference between urban and rural areas derives the new development areas between cities and countryside. The concept of the modern life keeps adding new content for the vacuum zone of the rural urbanization. The concept of urban-rural integration constitutes a new urban and rural form. That is the living space between cities and countryside-a modern garden city. The accelerated urbanization process enables a large number of farmers to transform into urbanites and future urbanites. These participants, builders and creators of the new urban and rural areas of cities and countryside have also become the concern of artists.

The First Nomination Exhibition seeks to show the performance of the contemporary Chinese painters for the modern city, rural life and the lives status of people living in the information age, show the unique experience of painters for the urban life, and show the depiction of the natural style of the Chinese-style garden landscape by the contemporary Chinese painters.

However, the reason why we take City · Countryside as the theme of the nomination exhibition is not to limit the space for painters. On the contrary, we strive to create a broader artistic creation space for painters so that the creativity of painters will be developed freely in a wider space and painters can fully demonstrate the recognition of the differences of the living environment of the contemporary people-city and countryside with a unique perspective, and thus express their deep humane care.